



KALYAN

SPA

RITUAIS DE ROSTO FACE RITUALS	5
RITUAIS DE MASSAGEM MASSAGE RITUALS	9
RITUAIS DE CASAL COUPLES RITUALS	17
ESSENCIAIS CORPO BODY ESSENTIALS	18
PACOTES SPA E ESFOLIAÇÕES SPA PACKAGES AND SCRUBS	21
RITUAIS PARA ADOLESCENTES TEENS RITUALS	27
RITUAIS DO JAPÃO JAPAN RITUALS	29
RITUAIS DE SIÃO E POLINÉSIA ZION AND POLYNESIA RITUALS	30
RITUAIS DO ORIENTE ORIENTAL RITUALS	33
ESSENCIAIS ESSENTIALS	35
ETIQUETA SPA SPA ETIQUETTE	36
POLÍTICA CANCELAMENTO CANCELTION POLICY	39





TOUCH DEFINE FACIAL ANTI-AGING

Energizar, rejuvenescer e esculpir

Este tratamento facial inovador capta o poder dos cuidados de pele inteligentes clinicamente comprovados para proporcionar resultados transformadores para uma pele energizada, rejuvenescida e esculpida.

Energise, Rejuvenate & Sculpt

This innovative facial captures the power of clinically proven intelligence skincare to deliver transformative results for energised, rejuvenated and sculpted looking skin.

***Testes clínicos independentes** | Independent clinical tests

€ 130 ⌚ 60min 👤

TOUCH NOURISH FACIAL SENSITIVE

Limpar, reequilibrar e reviver

Aumente a luminosidade da pele com a nossa tripla limpeza facial infundida com uma mistura de óleos faciais ricos em antioxidantes, deixando a sua pele nutrida, reequilibrada e revigorada.

Cleanse, Rebalance & Revive

Boost skin radiance with our triple cleanse facial infused with a blend of antioxidant-rich facial oils, leaving your skin feeling nourished, rebalanced and revived.

***Testes clínicos independentes** | Independent clinical tests

€ 120 ⌚ 60min 👤



TOUCH REVEAL FACIAL COMBINATION

Renovar, Suavizar e Brilhar

Alimentado pela nossa tecnologia patenteada Tri-Enzyme, este tratamento facial ajuda a minimizar a aparência dos poros e a textura irregular da pele, revelando uma pele que parece visivelmente renovada, suavizada e brilhante.

Resurface, Smooth & Glow

Powered by our patented Tri-Enzyme technology this facial helps to minimize the look of pores and uneven skin texture, revealing skin that looks visibly resurfaced, smoothed and glowing.

***Testes clínicos independentes** | Independent clinical tests

€ 120 ⌚ 60min 👤



RITUAIS DE ROSTO | FACIAL RITUALS





HOLISTIC PEDRAS QUENTES | HOLISTIC HOT STONES

O segredo das pedras de origem vulcânica aquecidas e dos óleos essenciais prometem transportá-lo numa viagem ao Oriente longínquo, onde desde sempre se acreditou no poder curativo das mesmas. O calor das pedras difunde-se lentamente ao mesmo tempo que são utilizadas técnicas de massagem ancestrais, que trabalham em profundidade os músculos, chegando às áreas de tensão.

The secret of heated volcanic stones and essential oils will transport you on a journey to the Orient, where they believe in their healing power. The heat of the stones slowly diffuses through, while ancestral massage techniques are used to work muscles deeply into the muscles, reaching the areas of tension.

€ 130 ⌚ 90min 👤

BACKSWING COM PEDRAS QUENTES | BACKSWING WITH HOT STONES

As costas são o local de maior acumulação de tensão muscular, por isso, criámos para si uma relaxante massagem às costas, pescoço e ombros, com a combinação de Pedras Quentes e óleos aromatizados aquecidos, que proporcionam sensações únicas de relaxamento e bem-estar.

The back is always where muscle tension accumulates the most, so we created for you a relaxing back, neck, and shoulder massage, with a combination of hot stones and heated scented oils, which provide unique sensations of relaxation and well-being.

€ 90 ⌚ 60min 👤





TECIDO PROFUNDO | DEEP TISSUE

Esta massagem tem como objetivo atingir o tecido conjuntivo do corpo, e não apenas os músculos da superfície. Para a realização deste tratamento, é utilizada uma variedade de técnicas para penetrar profundamente nos músculos e na fáscia, soltando-os e libertando-os da tensão muscular.

This massage aims to target the body's connective tissue, and not just the muscles on the surface. To carry out this treatment, a variety of techniques are used to penetrate deeply into the muscles and fascia, releasing them from the muscle tension.

€ 120 ⌚ 90min | € 95 ⌚ 60min 👤

DE-STRESS

Restabelece o equilíbrio do corpo e da mente através da conjugação de uma massagem suave e relaxante, combinada com óleos essenciais que irão promover a melhoria da circulação sanguínea. Ajuda a remover as toxinas acumuladas e alivia o stress do dia a dia.

Restores the balance of body and mind through a combination of a gentle and relaxing massage, combined with essential oils that will improve the blood circulation. Helps to remove the accumulated toxins and relieve the daily stress.

€ 85 ⌚ 60min 👤





MOTHER TO BE

Este seu percurso de 9 meses é uma experiência única e nós queremos fazer parte dela. Desenvolvemos este tratamento com as mais seguras técnicas de massagem que irão ajudar na redução da tensão muscular das costas, braços, pernas e pés, assegurando uma sensação de leveza e bem-estar, garantindo a segurança do seu bebê.

This nine-month journey is an unique experience for you and we want to be part of it. So, we developed this treatment with safe massage techniques that will help to relieve muscle tension on your back, arms, legs and feet, ensuring you a feeling of lightness and wellness, being totally safe for your child.

A partir das 14 semanas de gestação | After 14 weeks of pregnancy

€ 90 ⌚ 60min 👤



MASSAGEM ÀS COSTAS | BACK MASSAGE

A sinergia dos óleos essenciais aliados a uma massagem com técnicas específicas proporcionar-lhe-ão uma sensação de bem-estar e relaxamento profundo, aliviando as zonas de maior tensão muscular.

The synergy of essential oils allied to specific massage techniques will provide you a feeling of well-being and deep relaxation, relieving the areas of increased muscle tension.

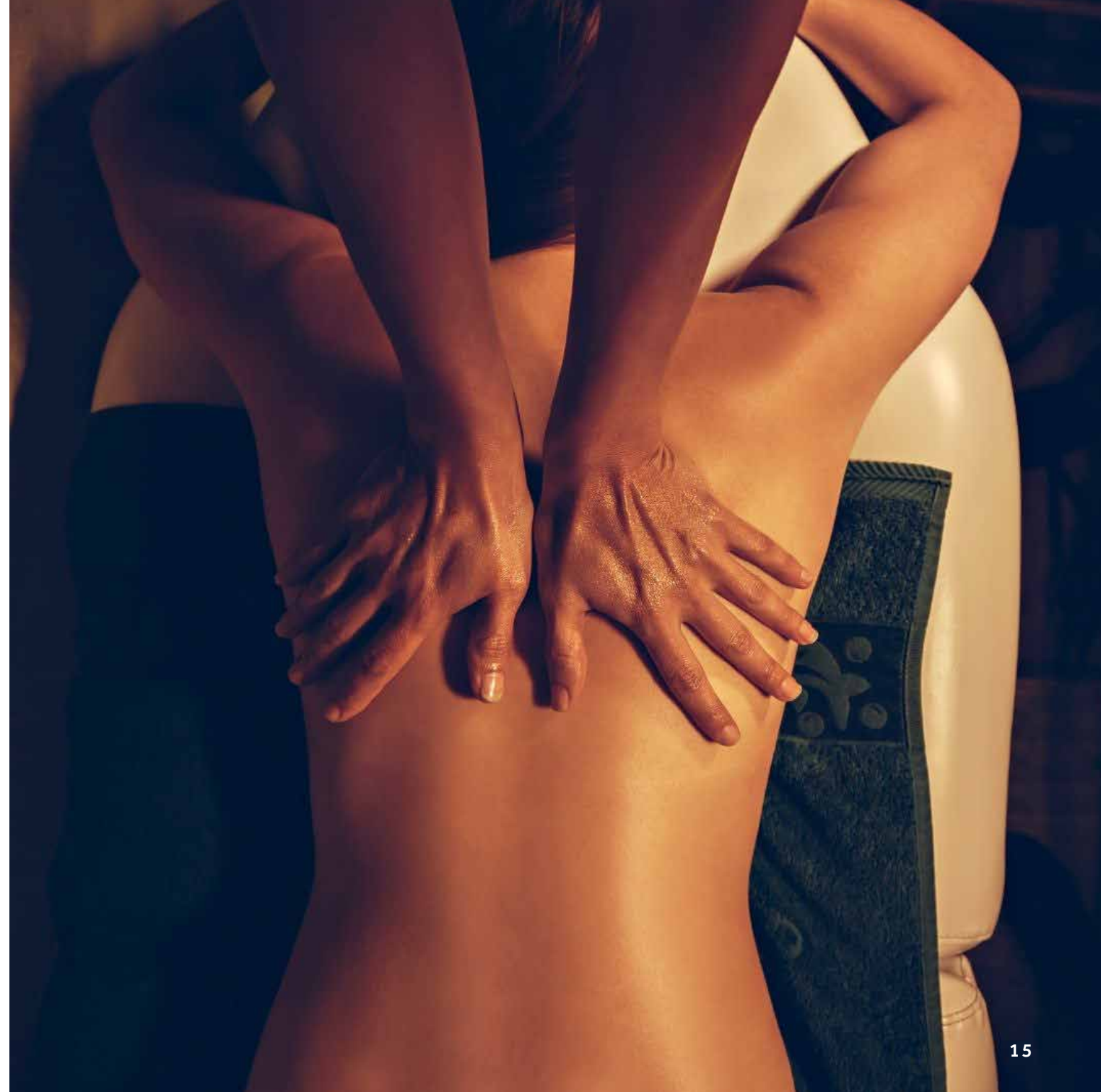
€ 85 ⌚ 60min | € 60 ⌚ 30min 👤

MASSAGEM ÀS PERNAS | LEG MASSAGE

O poder relaxante dos óleos essenciais combinados com um gel refrescante irão proporcionar um efeito de leveza imediato nas suas pernas. (Aconselhada para o tratamento de pés e pernas cansados).

The relaxing power of essential oils combined with a refreshing gel will provide an immediate effect of lightness in your legs. (This massage is recommended to treat your feet and tired legs.)

€ 65 ⌚ 45min 👤





IN LOVE RITUAL

Aproveite para relaxar com a sua cara-metade num ritual pensado para dois. Inicia com uma massagem de corpo inteiro com óleos essenciais, seguindo-se de uma facial indicada para o tipo de pele de cada um, alcançando assim a sinergia perfeita e o equilíbrio entre corpo e mente.

Enjoy this moment with your other half in a ritual for two. It starts with a full body massage using essential oils, followed by a facial tailor made to your type of skin, achieving the perfect synergy and balance between body and mind.

€ 290 ⌚ 120min 👤👤

RITUAL A DOIS | COUPLES RITUAL

Surprenda a sua cara-metade com uma apaixonante massagem de aromaterapia a dois para reencontrar o equilíbrio natural entre o corpo e a mente.

Surprise your loved one with a passionate aromatherapy massage for two and recover the natural balance between body and mind.

€ 185 ⌚ 60min 👤👤



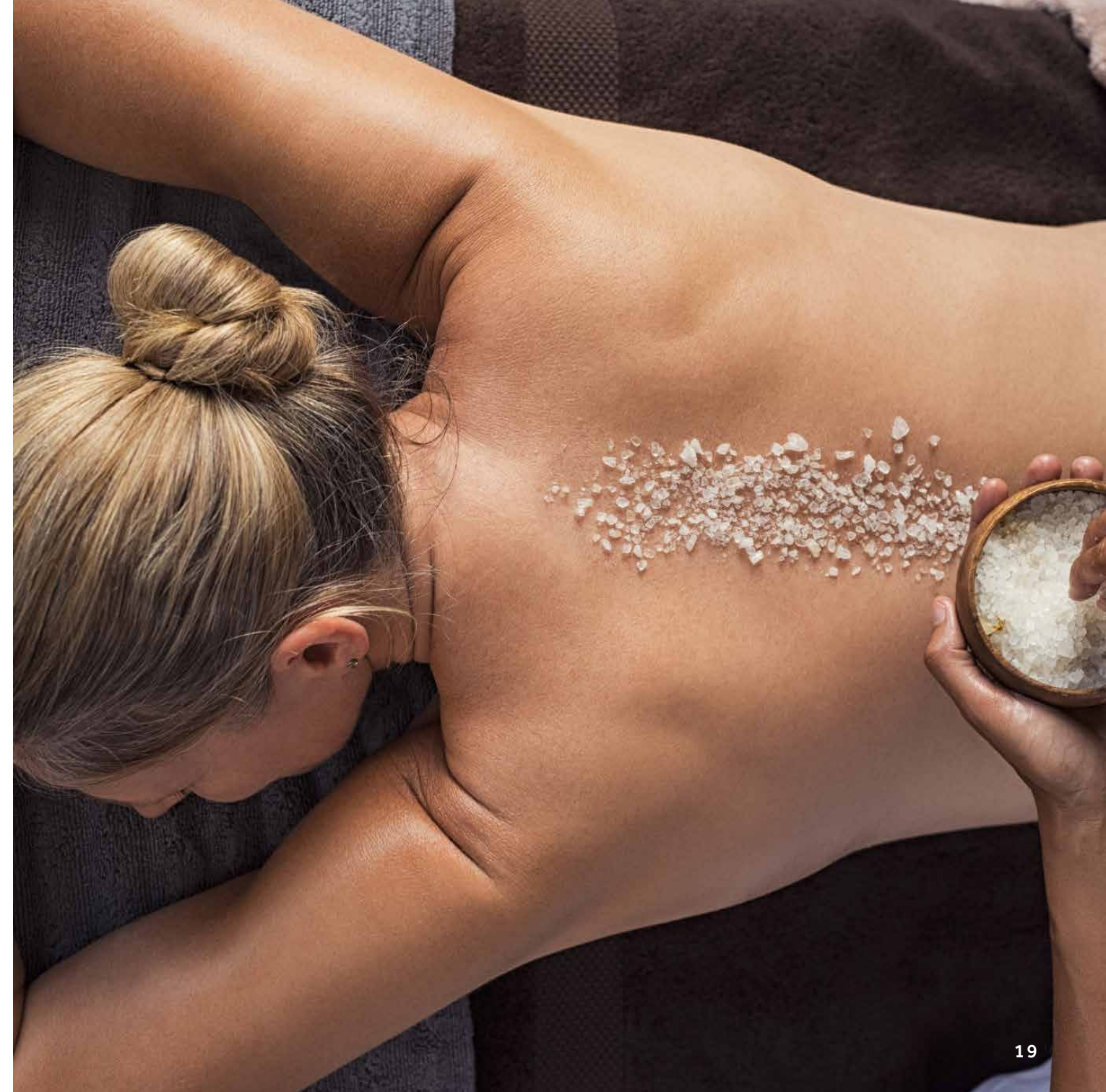
INTENSELY CLEANSING SALT SCRUB - FRANGIPANI*

O exotismo de uma esfoliação para revigorar e energizar o seu corpo. O sal perfumado à sua escolha irá eliminar suavemente as células mortas da pele, encorajando a regeneração de novas células, deixando a sua pele lisa e hidratada.

This is an exotic exfoliation ritual to invigorate and energize your body. The scented salt of your choice will gently remove dead skin cells, encouraging the regeneration of new cells, leaving your skin smooth and hydrated.

*A partir das 14 semanas de gestação | After 14 weeks of pregnancy

€ 68 ⌚ 40min 👤





BODY AND MIND RITUAL

Ritual completo da cabeça aos pés. Uma esfoliação à base de Sal do Mar Morto, seguido de um envolvimento de algas marinhas, enquanto envolvido recebe uma limpeza de rosto e terminamos com uma massagem de corpo inteiro com óleo essencial de Zimbro e Erva-doce do Mar. Para uma desintoxicação total do corpo e da mente.

Complete ritual from head to toe. An exfoliation based on Dead Sea Salt, followed by a seaweed wrap, while wrapped receive a mini facial and finish with a full body massage with Juniper essential oil and Sea Fennel. For a total detoxification of body and mind.

€ 220 ⌚ 120min 👤

ABSOLUTE SPA RITUAL

A sublime combinação de um tratamento de rosto adequado ao seu tipo de pele com o poderoso efeito de uma massagem de tecido profundo de corpo inteiro com óleos essenciais, alcançando assim a sinergia perfeita e o equilíbrio entre corpo e mente.

A sublime combination of a face treatment suitable for your type of skin and the powerful effect of a full body deep tissue massage with essential oils, thus achieving the perfect synergy and balance between body and mind.

Para Ela | For Her

€ 185 ⌚ 120min 👤

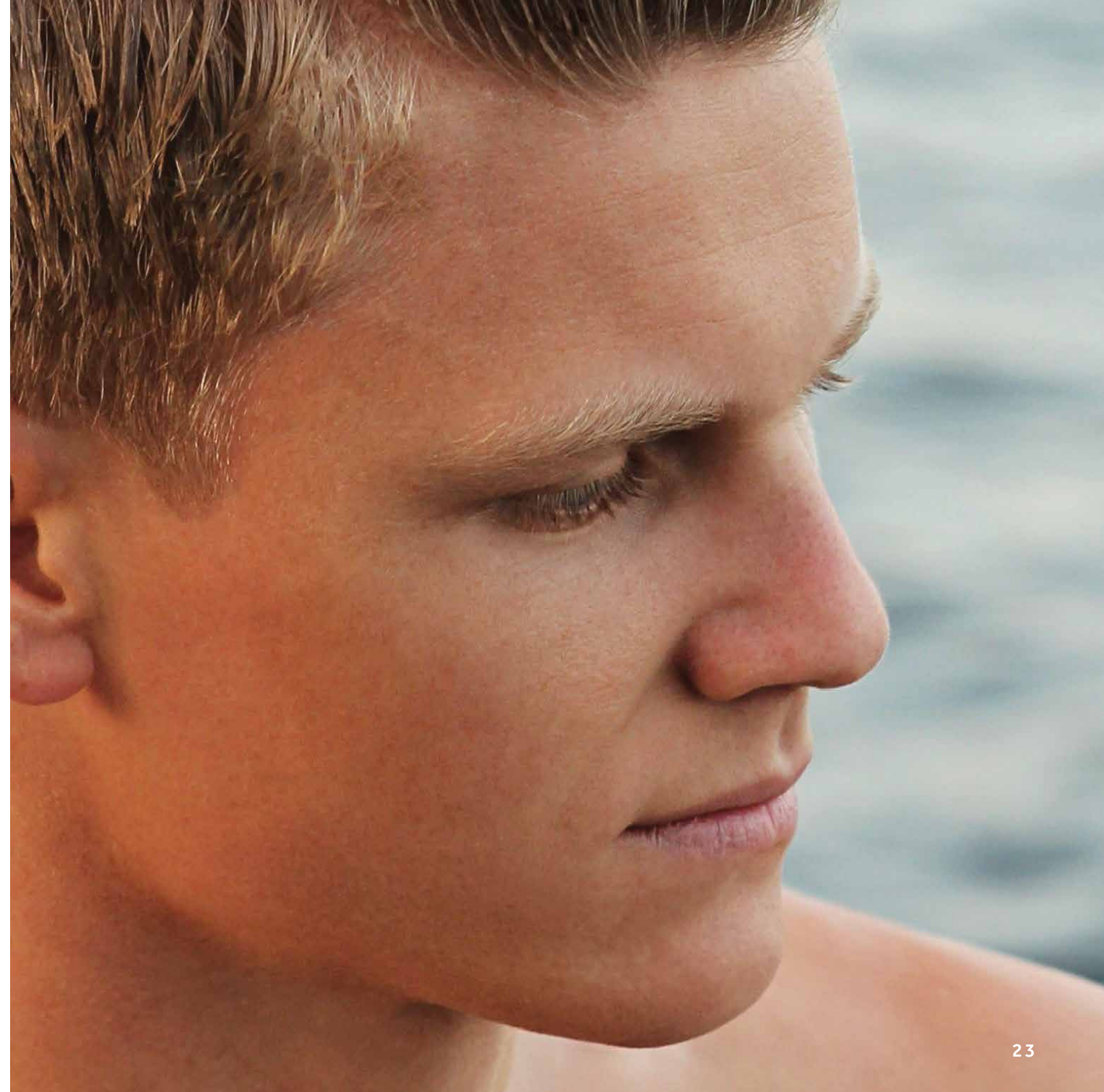


TOTAL TIME OUT

Massagem de corpo inteiro de tecido profundo, onde são utilizados óleos essenciais especialmente desenvolvidos para a tensão muscular, seguida de um tratamento facial adequado ao seu tipo de pele, para a deixar visivelmente limpa e cuidada.

Relax with a full body deep tissue massage, where we will be using essential oils specially developed for muscle tension, followed by a facial suitable for your skin type, leaving it visibly clean and cared for.

€ 180 ⌚ 120min 👤





MOTHER-TO-BE FACE & BODY RITUAL

Desenvolvemos este tratamento com as mais seguras técnicas de massagem que irão ajudar na redução da tensão muscular das costas, braços, pernas e pés, combinado com uma facial que trata suavemente quaisquer efeitos visíveis das alterações hormonais na pele, assegurando uma sensação de leveza e bem-estar, garantindo a segurança do seu bebé.

We developed this treatment with the safest massage techniques that will help reduce muscle tension in the back, arms, legs, and feet, combined with a facial that gently treats any visible effects of hormonal changes on the skin, ensuring a feeling of lightness and well-being, ensuring the safety of your baby.

A partir das 14 semanas de gestação | After 14 weeks of pregnancy

€ 110 ⌚ 90 min 👤





PARAÍSO PARA MÃE E FILHA | MOTHER & DAUGHTER MASSAGE

A arte de saber relaxar é um presente maravilhoso, venha então compartilhá-lo com a sua filha. Mostre-lhe como usar a prática antiga de cura da massagem que não só livra a mente, mas também o corpo do stress.

The art of knowing how to relax is a wonderful gift, so share it with your daughter. Show her the ancient healing practice of massage not only frees the mind but also the body from stress.

€ 155 ⌚ 60min 👤👤

PARAÍSO PARA PAI E FILHO | FATHER & SON MASSAGE

Tal pai tal filho... disfrute de algum tempo com o seu filho. Venham relaxar com uma massagem de corpo inteiro e digam adeus aquela tensão muscular.

Like father like son ... enjoy some time with your son. Relax with a full body massage and say goodbye to that muscular tension.

€ 155 ⌚ 60min 👤👤





“KO-BI-DO” ANTI-EVENLHECIMENTO | “KO-BI-DO” ANTI-AGING

Um verdadeiro tratamento «antienvhecimento global», este efeito lifting manual inspirado pela massagem Japonesa «Ko Bi Do», combinada com as manobras alisadoras do Ridoki (rolo de Jade), atua em profundidade nas rugas, manchas de pigmentação e luminosidade. A sua pele ficará macia e lisa, a sua tez luminosa e o seu espírito perfeitamente descontraído.

A true global anti-aging treatment, this manual lifting effect inspired by the Japanese Ko Bi Do massage, combined with the smoothing manoeuvres of the Ridoki (jade roller), works deeply on wrinkles, pigmentation spots and radiance. Your skin will be soft and smooth, your complexion radiant and your spirit perfectly relaxed.

€ 130 ⌚ 80min 👤

“KO-BI-DO” ANTI-RUGAS | “KO-BI-DO” ANTI-WRINKLES

Inspirado no Ritual Japonês ancestral «Ko Bi Do», um verdadeiro efeito lifting manual do rosto, este tratamento “antirugas” atua em todo o rosto e pescoço, através de manobras profundas para recuperar uma pele lisa, tonificada e com mais volume.

Inspired by the ancient Japanese Ko Bi Do ritual, this anti-wrinkle treatment works on the entire face and neck using deep manoeuvres to restore smooth, toned skin with more volume.

€ 120 ⌚ 50min 👤



SCRUB PAPAYA PURÉE

Delicadamente exfoliada, a sua pele irá encontrar toda a sua suavidade graças a este tratamento exfoliante de Siam, usando a Papaya Purée de grãos finos e ricos.

Delicately exfoliated, your skin will find all its softness thanks to this exfoliating treatment from Siam, using rich, fine-grained Papaya Purée.

€ 65 ⌚ 30min 👤

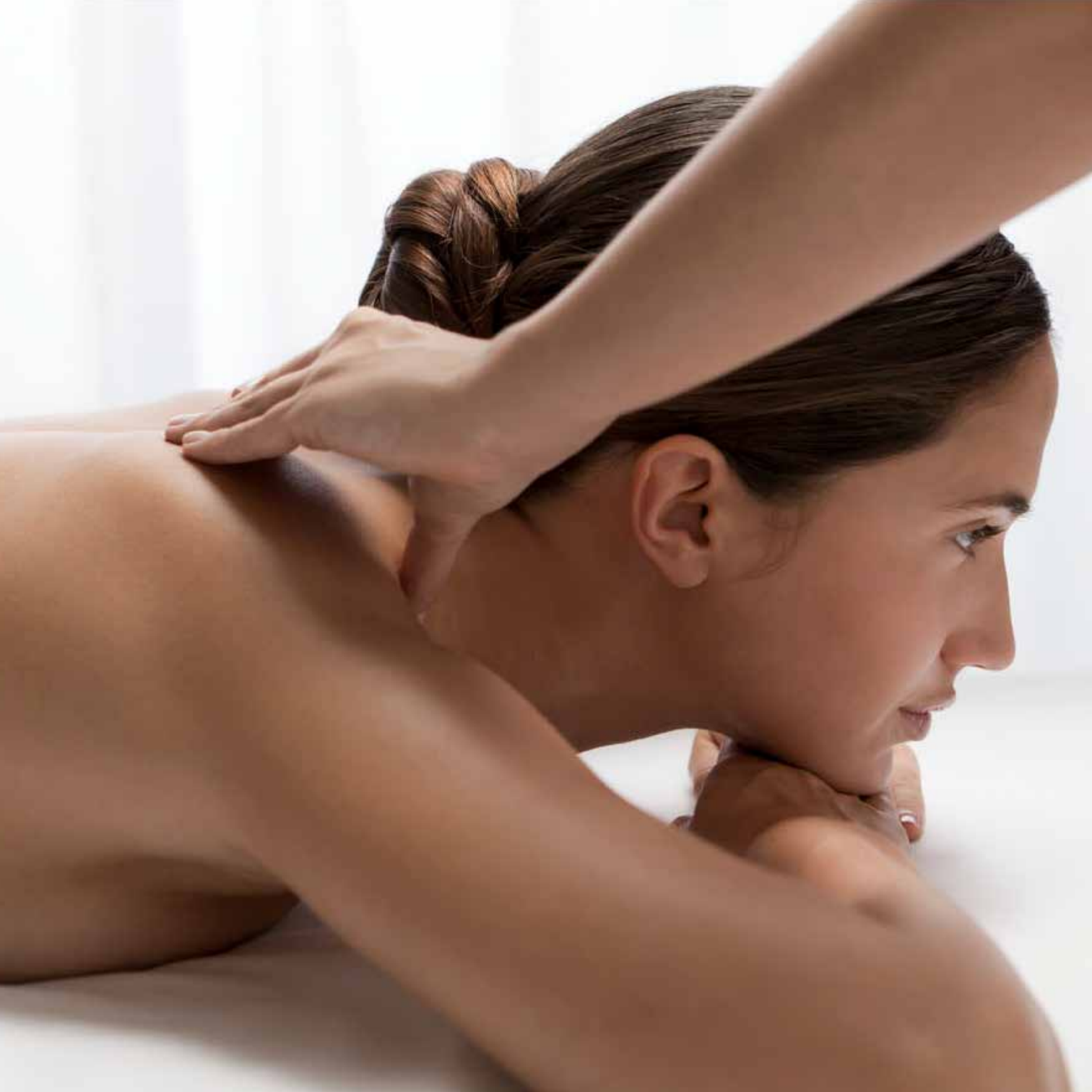
MASSAGEM SUBLIME DA POLINÉSIA | POLYNESIAN SUBLIME MASSAGE

Uma massagem herdada dos curandeiros Polinésios e inspirada na Lomi-Lomi, usando movimentos de pressão longos e contínuos dos antebraços do/a terapeuta. As delicadas notas florais de Tiaré acompanham o cliente ao longo desta experiência incrível de relaxamento.

A massage inherited from Polynesian healers and inspired by Lomi-Lomi, using long, continuous pressure movements of the therapist's forearms. The delicate floral notes of Tiaré accompany the client throughout this incredible experience of relaxation.

€ 90 ⌚ 60min 👤





PURIFYING SCRUB WITH BELDI® BLACK SOAP

Combinado com a ação exfoliante da luva Kassa, esta receita ancestral purifica a pele em profundidade, deixando-a macia e com aroma delicado.

Combined with the exfoliating action of the Kassa glove, this ancient recipe deeply purifies the skin, leaving it soft and delicately scented.

€ 65 ⌚ 30min 👤

MASSAGEM ORIENTAL TRADICIONAL | TRADITIONAL ORIENTAL MASSAGE

Esta massagem inspirada na tradição Oriental trabalha o corpo todo com óleo de Argão aquecido e delicadamente perfumado. Este tratamento de manobras lentas e profundas proporciona um momento de puro bem-estar.

This massage inspired by Eastern tradition works the whole body with warm and delicately scented Argan oil. This treatment of slow, deep maneuvers offers a moment of pure well-being.

€ 90 ⌚ 60min 👤

RITUAL RELAXANTE ORIENTAL TRADICIONAL | TRADITIONAL ORIENTAL RELAXING RITUAL

Inspirada na tradição Marroquina, a combinação da exfoliação com a argila de Rassul, natural e com propriedades desintoxicantes para uma pele tonificada e sedosa. Finalizando com a massagem tradicional, rica em óleo de Argão aquecido. A combinação perfeita de todos os rituais vindos do Oriente.

Inspired by the Moroccan tradition, the combination of exfoliation with Rassul clay, natural and with detoxifying properties for toned and silky skin. Finishing with the traditional massage, rich in heated Argan oil. The perfect combination of all rituals from the East.

€ 210 ⌚ 120min 👤





MÃOS E PÉS | HANDS & FEET

Pedicure Deluxe Deluxe Pedicure*	€ 60
Manicure Deluxe Deluxe Manicure*	€ 50
Pintura de Unhas Nails Paint*	€ 15
*Verniz de Gel (aplicação extra) Gel Polish (add on)	€ 25

DEPILAÇÃO | WAXING

Perna Inteira Full Leg	€ 42
Meia Perna Half Leg	€ 30
Virilhas Profundas Brazilian Wax	€ 37
Virilhas Bikini Wax	€ 30
Axilas Under Arm	€ 20
Contorno de Sobrancelhas Shaping Eyebrows	€ 12
Buço ou Queixo Upper lip or Chin	€ 10

*Notas: No caso dos senhores o valor apresentado pode sofrer alterações.

*Notes: For gentleman the price may suffer changes.



SELEÇÃO DE TRATAMENTOS | TREATMENTS SELECTION

A receção do Kalyan Spa encontra-se ao seu dispor para qualquer esclarecimento referente aos tratamentos. Estamos aptos a desenvolver programas de tratamento especialmente adaptados às suas necessidades.

The reception of the Kalyan Spa is at your disposal for any clarification concerning the treatments. We can develop programs specifically adjusted to your needs.

MARCAÇÃO DE TRATAMENTOS | TREATMENT BOOKING

Aconselhamos que efetue as suas marcações com antecedência, na receção do Spa ou pelos seguintes contactos: 262 905 191 ou spa@marriott-pdr.pt

The treatments must be previously booked with in advance at the Spa reception or by the following contact details: +351 262 905 191 ou spa@marriott-pdr.pt

CONDIÇÃO MÉDICA | MEDICAL CONDITION

Para sua segurança, se sofrer de algum tipo de doença, estiver a tomar medicação ou estiver grávida deverá mencioná-lo na sua ficha de cliente e informar a sua terapeuta. Poderemos ajudá-lo a selecionar o tratamento indicado para si.

If you suffer from any kind of illness, if you are under any medication or if you are pregnant, please advise the Kalyan Spa staff. Some treatments may not be advisable, let us help you choose the best treatment for you.

PRIMEIRA VISITA | FIRST VISIT

Recomendamos a chegada 10 minutos antes do tratamento marcado, assim terá a possibilidade de se apresentar e começar a relaxar. Aos senhores com marcações para tratamentos faciais, sugerimos a barba feita para maior conforto e otimização dos resultados do tratamento.

We recommend arriving 10 minutes before the scheduled treatment, so you will be able to present yourself and begin to relax. To gentlemen with facial appointments, we recommend shaving for greater comfort and optimal results.



O QUE VESTIR | WHAT TO WEAR

Caso esteja hospedado no Praia D'El Rey Marriott Golf & Beach Resort, poderá vir com o roupão e chinelos disponíveis no seu quarto. Para os nossos hóspedes externos, mediante pedido, o Spa providenciará roupões e chinelos enquanto desfruta da sua experiência.

If you are staying at the Praia D'el Rey Marriott Golf & Beach Resort, you can come with the bathrobe and slippers available in your room. For our external guests, upon request, the Spa will provide bathrobes and slippers while you enjoy your experience

IDADE MÍNIMA | MINIMUM AGE

Os nossos adolescentes podem fazer outros tratamentos, desde que os pais assim o autorizem, a presença dos pais/tutor é obrigatória aquando da marcação dos mesmos.

Nota: Consideram-se para este efeito os adolescentes entre os 7 e os 16 anos.

Our teenagers can do any treatment of their choice, if they have their parents' permission, the presence of the parents/ guardian is mandatory for the reservation of Spa treatments.

Note: We consider teens between 7 and 16 years old.

PONTUALIDADE | SCHEDULE

Aconselhamos que chegue 10 minutos antes do seu tratamento. O atraso na chegada poderá limitar a sua experiência.

We advise you to check in 10 minutes prior to your treatment. A delay may limit your experience.

USO DE TELÉMOVEIS | MOBILE PHONES

O Spa é uma zona de bem-estar, por isso o silêncio é vital. Assim sendo, agradecemos que desligue o seu telemóvel à entrada do Spa. Informamos que é proibido o uso de telemóveis na zona de tratamento.

The Spa is a wellness area, so silence is crucial. We kindly request you disconnect your mobile phone entering the Spa and inform that it is strictly forbidden the use of mobile phones in the treatment areas.

SILÊNCIO | SILENCE

A sua permanência no Spa é uma experiência relaxante. Por favor, reduza o ruído e conversação.

Going to a Spa is a relaxing experience. Please be as silent as possible in the treatment areas.

ZONA DE ÁGUAS | HOTEL FACILITIES

Poderá usufruir da piscina interior, jacuzzi e banho turco sempre que tenha uma marcação no Kalyan Spa. Contudo a sua utilização encontra-se sujeita a disponibilidade, **tendo um custo de adicional por pessoa**. Por favor, contacte a receção do Spa para mais informações.

You may use the indoor swimming pool, Jacuzzi, and Turkish bath if you have a treatment booked in the Kalyan Spa. However, this use is subject to availability, and **has an additional cost per person**. Please contact the Spa reception for more information.

VOUCHERS DE OFERTA | GIFT VOUCHERS

Ofereça uma experiência única e memorável. Dispomos de vários tipos de vouchers de oferta.

Offer your loved ones a unique and memorable experience. We have available several types of vouchers.

POLÍTICA DE CANCELAMENTO | CANCELLATION POLICY

Em caso de cancelamento, os valores cobrados são:

Num período inferior a 8h - 50% do valor do serviço reservado

Falta de comparecimento - 100% do valor do serviço reservado

Cancelamento de reservas efetuadas para o próprio dia – 50% do valor do serviço reservado

In case of cancellation, the amounts charged are:

In a period of less than 8h - 50% of the value of the service booked

No-show - 100% of the value of the service booked

Cancellation of reservations made for the same day – 50% of the value of the service booked





T: (+351) 262 905 191
spa@marriott-pdr.pt
www.marriott-pdr.pt

